





THE-THẢO

CUỘC TRANH COUPE L. GÖNG

Hải La Licorne thắng La Vallée... Hải Bình-hòa thắng Hải A. E. T.

Ngày chầu-nhật 3 Juillet 1932... Ngày chầu-nhật 30 tháng 10 năm 1932.

ÔNG VUA CHIẾN TRANH ĐỊCH CHƠI

Ông (lên) Reuter & Loden đã... Ông (lên) Reuter & Loden đã...

Đừng thối nản rồi người ta đi xem mình là phải hơn

Có lòng lười, mới rồi người ta nghĩ... Đừng thối nản rồi người ta đi xem mình là phải hơn.

Công-văn

Văn nhân qua Tháng-Độc-Nam kỳ ngày... Công-văn.

Table with columns for names, amounts, and dates. Includes names like Nguyễn Văn Sơn, Nguyễn Văn Sơn, etc.

Cam-tà người biết thương dân nghèo.

Làng chài tôi có mấy lưi cá m... Cam-tà người biết thương dân nghèo.

BANQUE DE L'INDOCHINE PRIVILEGIÉE FONDEE EN 1875. SIEGE SOCIAL: 60, Rue de Valenciennes, PARIS.

Table listing branches: CHINE, INDOCHINE, AITPES SIÈGES. Locations include CANTON, SAIGON, BANGKOK, etc.

PHONG TRONG RANG. BÀ CHÈA NHƯNG. KINH KIỆM THỜI. LAM RANG VÀNG GIÉ.

Table with columns: VÈ VIỆC TÀI CHÍNH, GIA BẠC. Lists financial items and amounts.

HAY DÙNG SAVON NGUYỄN-HỮU. Muôn mừng về hình thiết...

MỀ CỐC. Gio cho đến nhà-máy Chồn, bao lạp lớn...

Qui vị! Muôn mừng về hình thiết... Muôn mừng về hình thiết...

Mách giùm đồng ban. Ngie rằng: Ông hộ-đoàn François Sĩ chủ tịch Hội-đoàn...

Thuốc tiêm CHỨNG-NHỆN MI-RI-GA. Chuyên trị bệnh vàng-vật...

Lời rao. Xe đã chạy lại như thường trên con đường Saigon - Nhatrang.

Khẩn đon Suối-dòn HA GIÁ. Tất cả chúng làm những kiến trúc đã đứng thọ...

MUỐN BÁN. Mọi cái xe Camionette Citroën già QUỠN hay cũ xe terpedo.

CHU TON! KHUỒN CHÈO KHUỒN ĐAU NHỚ LẠI. VALDA. PASTILLES VALDA.

CHU TON! KHUỒN CHÈO KHUỒN ĐAU NHỚ LẠI. VALDA. PASTILLES VALDA.

RUI'OU PIPPERMINT. BƠI CHOI HƯƠNG HIỆU GET! BİRER NİYER MİT KİŞİ...

Những ai muốn: Hội việc công-đang, Hội việc tài-lợi, Hội việc kinh-thu.

THUỐC TIÊM CHỨNG-NHỆN MI-RI-GA. Chuyên trị bệnh vàng-vật.

BỘC-TRUNG-SAN-LAI. SỮA CHÈO SỮA QUẢN LƯỢNG-1.

BỘC-TRUNG-SAN-LAI. SỮA CHÈO SỮA QUẢN LƯỢNG-1.

Trần đũa vừa dứt thì kể trần xưa... Trần đũa vừa dứt thì kể trần xưa...

chén với nhau. Nhưng mà không... chén với nhau. Nhưng mà không...

Trần này trong nhà giờ đây đã... Trần này trong nhà giờ đây đã...

Đang chừng 3 phút đồng-đồng, bên... Đang chừng 3 phút đồng-đồng, bên...

Mọi cái xe Camionette Citroën già QUỠN hay cũ xe terpedo. Mọi cái xe Camionette Citroën già QUỠN hay cũ xe terpedo.

Mọi cái xe Camionette Citroën già QUỠN hay cũ xe terpedo. Mọi cái xe Camionette Citroën già QUỠN hay cũ xe terpedo.







Publinitas n° 17

# GIANG HỒ MẠC MẬP

Nét vẽ không chỉ đẹp mà còn có giá trị, vẽ qua nét chỉ đẹp hơn nữa, khi trước nét chỉ đẹp song nét chỉ làm nên đẹp đời.

HỒI THƠ MƯỜI MỘT  
Sư cảnh vật, nghệ thuật làm nên chữ nghĩa, có người hay hay (Tố theo)

Hầu-Thất mới minh thì nhà người yếu ám, thời minh phải thịnh người yếu ám tại nhà minh, nghĩa là có lực có thủ, ít nao vô tình chỗ đó, bởi vì việc nhà không ai điều đó, nên chúng chưa kịp thịnh thì khốn tại nhà, đến ngày minh mới thịnh được, đúng là xã hội, có một vị Đao-cử-nhơn ở đời bất-hạt, khiến người thịnh hầu-Thất đực tực kỳ nhân.

tray Vũ hiệp mới lòng. Ông không biết dãi chằng thành nên, từ ngày hầu-Thất trong nước này ông-cử-nhơn, hầu-cử-nhơn mới biết hầu-Thất tại vì trong nước ông, ông biết hầu-Thất ai cần, cần hầu-Thất công tư tại nhà hầu-Thất thì giàu. Hầu-Thất xem đi mà sao của Đao-cử-nhơn, chúng ông Đao-cử-nhơn nhất nhà, công tư tại nhà hầu-Thất mới, mất mát một con trâu nhà, tại thời chưa có chưa thập, có đi ca niêc không có, dù chúng tôi cho chúng chúng ông, người, chúng ai không từ một năm nay, chúng tôi chúng khi đó hết chỗ, chúng tôi tại sao cần nhà. Hầu-Thất thì công tư của nhà hầu-Thất, chúng một trâu làm để đi, và lại hầu-Thất Đao-cử-nhơn bằng Nien-bà, thời hầu-Thất đời Đao-cử-nhơn là anh em, theo từ trật thì Đao-cử-nhơn là Đao-cử-nhơn, ít nao làm được của hầu-Thất, bởi vậy hầu-Thất về con từ

đời, chúng thì nhà Đao-cử-nhơn là đi-độc của chúng, song chỉ nghĩ nghĩa của đời làm sự. Hầu-Thất phải lấy tại em đẹp mà noi. Thế này... Linn-làng muốn học tập người vô, lấy-độc phải hay hơn của sao, nghĩa là anh em hay hơn của, không nên noi thấy từ qua đẹp.

Về phương diện hầu-Thất, nhất không muốn anh em Đao-cử-nhơn, tại sao người tại người con đại làm người, về phương diện Đao-cử-nhơn, cư noi Đao-cử-nhơn là học từ của hầu-Thất, nếu Đao-cử-nhơn không biết sao, vậy, biết con mình học về một vị danh sự, (hầu-Thất) ai Đao-cử-nhơn mà tiếng nói cho con, ông con ông có qua-tri học chúng như vậy, bởi Đao-cử-nhơn học tập người vô, lấy-độc phải hay hơn của sao, nghĩa là anh em hay hơn của, không nên noi thấy từ qua đẹp.

Đao-cử-nhơn lập học, hành trình đó hai mươi năm, ngày chạy một giờ đồng hồ. Đao-cử-nhơn thấy hầu-Thất thì nhà, tiếp đi một cách trong nhà, Nien-bà mới với Nien-đạt, đương như nhà của anh em, hai đang mà ở trong chuyện trò, đó là giờ mà đi, cứ y hầu-Thất tại đó, chúng của người làm, nên chúng kính có là từ, này lên ngựa ra và về kiêu. Về phương diện hầu-Thất, nhất không muốn anh em Đao-cử-nhơn, tại sao người tại người con đại làm người, về phương diện Đao-cử-nhơn, cư noi Đao-cử-nhơn là học từ của hầu-Thất, nếu Đao-cử-nhơn không biết sao, vậy, biết con mình học về một vị danh sự, (hầu-Thất) ai Đao-cử-nhơn mà tiếng nói cho con, ông con ông có qua-tri học chúng như vậy, bởi Đao-cử-nhơn học tập người vô, lấy-độc phải hay hơn của sao, nghĩa là anh em hay hơn của, không nên noi thấy từ qua đẹp.

## XÀ BÔNG NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

Qui Bà, qui có muốn giữ gìn da mặt cho mịn màng, xinh đẹp; khỏi sợ mụn và tàn nhang. Thì có chi cho bằng dung «Xà-bông Vệ-Sanh» của Nhị-Thiên-Đường ở tại Cholôn đường Canton số 47, mà rửa mặt mỗi ngày. Nè, có em nhỏ, dùng Xà-bông này mà tắm thì chẳng hề sanh ghẻ chốc, lỵ, trảng trết đê thương; dùng mà gặt đi thì cảm máu không phải lỵ.

Vật quý khó tìm. Qui bà qui có nên lưu tâm chỗ đó.

**NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG**  
47 -1- RUE DE CANTON -1- 47  
CHOLON

## VÀI CÂU PHÊ-BÌNH VỀ CUỐN SÁCH HỌC LÀM PHÁP VĂN

TRẦN-VĂN-THẠCH, PHÁP-VĂN CHUYÊN

Chi đây đây là một sách là người... (text continues with a review of the book 'How to Write in French' by Tran-Van-Thach)

## TÌ-VỊ ĐƯỢC LẠNH MẠNH NHỜ THUỐC BÓT CỦA ÔNG TÂN-SI Y-KHOA POUDES DE COCK

Quí ông qui bà bằng ăn uống... (text describes the benefits of the medicine)

## NGƯỜI TA MÀU GIÀ LÀ BỜ KHÔNG HAY SÀNG SÓL

Muôn đừng trẻ hoá... (text describes the benefits of the cream)

**CREME SIMON**

Phân và Sa-Bông Simon PARIS

## IMPRIMERIE DE L'UNION

15, Rue de Champagne Saigon

## CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH THÌ LAI MẠNH NHƯ XUA.

Đau-lưng, Bệnh thấp, Đau-gang-thắt lưng... (text describes the benefits of the pills)

**PILULES FOSTER**

## TA LỘC SAN-SÔ-PA-RAY PA-RI-DI-EN-NÔ

(Balsepareille Parisienne)

Thuốc chuyên-môn rất công-hiệu để chữa bệnh ngoài da

**THANH LƯƠNG**

## AGENCE IMMOBILIERE DE L'INDOCHINE

211 213 Rue Catinot et Anjic Rue d'Espagne

SAIGON

## GÂY MÓN

DESCHIEUX

## Y-KHOA TÂN-SI TRẦN-VĂN-ĐỐC

Chuyên trị bệnh con nít

91, Đường Verdun. - SAIGON

## CARPEAUX & MOSAIQUES

Manufacture Saonnaise de Carpeaux & Mosaïques

SAIGON

